

# Je suis le libre berger

Melodia: Lidia Gallian e Ugo Bounous

*S. Germano,  
val Chisone*



Je suis le li - bre ber - ger



dont les pieds par - cou - rent les val-lons et



les ro - chers que les lacs en - tou - rent:



mes bre - bis pen - dant le jour en font mil - le



fois le tour, en brou - tant, tant, tant, en brou -



l'her, l'her, l'her en brou - tant en brou-l'her en brou -



tant l'her-bet - te thyms et vi - o - let - tes.



Je suis le libre berger — dont les pieds parcourent  
Les vallons et les rochers — que les lacs entourent:  
Mes brebis pendant le jour — en font mille fois le tour,  
En broutant, *tant, tant*  
En *brou-l'her, l'her, l'her,*  
En broutant, en *brou-l'her,* en broutant l'herbette,  
Thyms et violettes.

Phébus à peine sorti — du fond des abîmes,  
Je vais paître mes brebis — sur les hautes cimes  
Dont mon oeil peut parcourir — tous les vallons à loisir:  
Même *la, la, la,*  
Même *ver, ver, ver,*  
Même *la, même ver, même la verdure*  
Qui en fait la parure.

J' vois courir avec fierté — les chamoix sauvages  
Qui par leur agilité — bien que sans plumage,  
Dépassent en rapidité — le grand aigle carnassier  
Qui d'un vol, *vol, vol,*  
Qui d'un *ra, ra, ra,*  
Qui d'un vol, qui d'un *ra,* qui d'un vol rapide  
Se dérobe si vite.

Il n'ya rien de si charmant — que l'onde agitée  
Qui reflète en ce moment — la Gran Miando aimée:  
Tout y parait dessiné, — les vallons et les rochers!  
Même *la, la, la,*  
Même *pa, pa, pa,*  
Même *la, même pa, même la parure*  
De la riche nature.



Testo pubblicato in: R. BALMA - A.G. RIBET, *Vecchie canzoni della nostra terra*, Pinerolo, Unitipografica Pinerolese, 1930.

Sono un libero pastore i cui piedi percorrono i canali e le pietraie / che contornano i laghi; durante il giorno le mie pecore / ne fanno mille volte il giro / brucando... / ... / brucando... l'erbetta, / il timo e le viole. // Come Apollo appena uscito dal fondo degli abissi, / vado a pascolare le pecore sulle montagne più alte / da cui il mio sguardo può percorrere, a piacere, tutte le vallate: / e anche il verde che ne è l'ornamento. // Vedo scorrazzare fieramente i camosci selvatici, / che per la loro agilità, benché senza piume, sorpassano in velocità la grande aquila carnivora / che con volo... / ... / che con volo... rapido fugge tanto in fretta. // Niente è così pittoresco come l'onda increspata, / l'amata Gran' Miando<sup>1</sup> che rispecchia ogni momento: / tutto vi sembra dipinto, valli, pareti di roccia / e anche ... / ... / e anche... gli ornamenti della natura rigogliosa.

<sup>1</sup> *Gran' Miando* è la denominazione locale di una conca alpina, situata in alta val Germanasca (Torino) cosparsa di caratteristici laghetti stagionali, conosciuta anche sotto la denominazione italiana di «Tredici Laghi».